



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 4. februarja 2008 (04.02)
(OR. en)**

6045/08

**Medinstitucionalna zadeva:
2008/0009 (COD)**

**CODIF 9
CODEC 133
DRS 5
COMPET 42**

PREDLOG

od: Evropske komisije

z dne: 29. januarja 2008

Zadeva: Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o združitvi delniških družb (Kodificirana različica)

Delegacije v prilogi prejmejo predlog Komisije, ki je bil s spremnim dopisom Jordija AYETA PUIGARNAUJA, direktorja, poslan Javierju SOLANI, generalnemu sekretarju/visokemu predstavniku.

V skladu z načinom, ki je bil sprejet 10. junija 2003, se delegacije poziva, naj do 6. marca 2008 posredujejo pripombe o predlogu kodificirane različice.

Priloga: COM(2008) 26 konč.



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 29.1.2008
COM(2008) 26 konč.

2008/0009 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o združitvi delniških družb

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvornem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnost kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Tretje direktive Sveta 78/855/EGS z dne 9. oktobra 1978 o združitvi delniških družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Direktive 78/855/EGS in akta o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo istema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani direktivi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej del A Priloge 3 k sklepom.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, KOM(2001) 645 konč.

⁴ Glej del A Priloge I k temu predlogu.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o združitvi delniških družb

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena ☒ 44 ☒(2)(g),

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

☒ ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe² ☒

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Tretja direktiva Sveta 78/855/EGS z dne 9. oktobra 1978 o združitvi delniških družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe³ je bila večkrat⁴ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 1
(prilagojeno)

- (2) Uskladitev, predvidena v členu ☒ 44 ☒(2)(g) Pogodbe in v splošnem programu za odpravo omejitev svobode ustanavljanja podjetij⁵, se je začela z Direktivo Sveta 68/151/EGS⁶.

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 295, 20.10.1978, str. 36. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/63/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 300, 17.11.2007, str. 47).

⁴ Glej del A Priloge I.

⁵ UL 2, 15.1.1962, str. 36/62.

⁶ UL L 65, 14.3.1968, str. 8. Direktiva, razveljavljena z Direktivo [...]/.../ES] Evropskega parlamenta in Sveta.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 2
(prilagojeno)

- (3) Uskladitev glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala se je nadaljevala z ☒ Drugo direktivo Sveta 77/91/EGS z dne 13. decembra 1976 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti ☒⁷ in glede letnih računovodskih izkazov za nekatere oblike družb ☒ s Četrto direktivo Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978 o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe ☒⁸.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 3

- (4) Varstvo interesov družbenikov in tretjih oseb zahteva, da se zakonodaja držav članic v zvezi z združitvijo delniških družb uskladi in bi morala zakonodaja vseh držav članic vsebovati določbe o združitvi.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 4 in
2007/63/ES uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (5) V kontekstu te uskladitve je posebno pomembno, da so delničarji družb, ki se združujejo, primerno obveščeni, in to kar najbolj objektivno, in da so njihove pravice ustrezno zaščitene. ☒ Ni pa razloga, da se zahteva proučitev načrta združitve za delničarje s strani neodvisnega strokovnjaka, če se vsi delničarji strinjajo, da je ne potrebujejo. ☒

↓ 78/855/EGS uv. izjava 5
(prilagojeno)

- (6) Varstvo pravic zaposlenih ob prenosu podjetja, ☒ obrata ☒ ali dela ☒ podjetja ali obrata ☒ zdaj ureja Direktiva ☒ Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov ☒⁹.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (7) Upniki, z imetniki zadolžnic vred, in osebe, ki imajo druge zahtevke do družb, ki so se združile, ☒ bi morale ☒ biti zaščitene, tako da združitev ne škoduje njihovim interesom.

⁷ UL L 26, 31.1.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/99/ES.

⁸ UL L 222, 14.8.1978, str. 11. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/46/ES (UL L 224, 16.8.2006, str. 1).

⁹ UL L ☒ 82, 22.3.2001, str. 16 ☒.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 7
(prilagojeno)

- (8) Zahteve Direktive [...] Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 48 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti¹⁰ glede objave bi bilo treba razširiti, tako da bodo vključevale tudi družbe, ki so se združile in bodo tretje osebe ustrezno obveščene.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 8
(prilagojeno)

- (9) Zaščitne ukrepe za članice in tretje osebe v zvezi z združitvami bi bilo treba razširiti, tako da bodo zajete nekatere pravne prakse, ki so v pomembnih vidikih podobne združitvam, in se ne bo mogoče izogniti obveznosti, da se poskrbi za takšno zaščito.

↓ 78/855/EGS uv. izjava 9

- (10) Zaradi zagotovitve pravne varnosti glede odnosov med obravnavanimi družbami, med njimi in tretjimi osebami, pa tudi med članicami je treba omejiti primere, iz katerih lahko izhaja ničnost, z zagotovitvijo, da se napake odpravijo povsod, kjer je to mogoče, in z omejitvijo obdobja, v katerem se lahko začne postopek za uveljavljanje ničnosti.

↓

- (11) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge I –

↓ 78/855/EGS

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

Področje uporabe

Člen 1

1. Usklajevalni ukrepi, predpisani s to direktivo, se uporabljajo za zakone in druge predpise držav članic v zvezi z naslednjimi tipi družb:

¹⁰ UL C [...], [...], str. [...].

– v Belgiji:

la société anonyme/de naamloze vennootschap;

↓ 2006/99/ES čl. 1 in priloga,
oddelek A.3

– v Bolgariji:

акционерно дружество;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

– na Češkem:

akciová společnost;

↓ 78/855/EGS

– na Danskem:

aktieselskaber;

– v Nemčiji:

die Aktiengesellschaft;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

– v Estoniji:

aktsiaselts;

↓ 78/855/EGS

– na Irskem:

– public companies limited by shares, and public companies limited by guarantee having a share capital;

↓ Akt o pristopu iz leta 1979,
čl. 21 in priloga I, str. 89

– v Grčiji:

άνώνυμη εταιρία;

↓ Akt o pristopu iz leta 1985,
čl. 26 in priloga I, str. 157

- v Španiji:
la sociedad anónima;

↓ 78/855/EGS

- v Franciji:
la société anonyme;
- v Italiji:
la società per azioni;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

- na Cipru:
δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
- v Latviji:
akciju sabiedrība;
- v Litvi:
akcinė bendrovė;

↓ 78/855/EGS

- v Luksemburgu:
la société anonyme;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

- na Madžarskem:
részvénytársaság;
- na Malti:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanijaprivata/private limited liability company;

– na Nizozemskem:
de naamloze vennootschap;

↓ 78/855/EGS

– v Avstriji:
die Aktiengesellschaft;

↓ Akt o pristopu iz leta 1994,
čl. 29 in priloga I, str. 194

– na Poljskem:
spółka akcyjna;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

– na Portugalskem:
a sociedade anónima de responsabilidade limitada;

↓ Akt o pristopu iz leta 1985 čl. 26
in priloga I, str. 157.

– v Romuniji:
societate pe acțiuni;

↓ 2006/99/ES čl. 1 in priloga,
oddelek A. 3.

– v Sloveniji:
delniška družba;

– na Slovaškem:
akciová spoločnosť;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003,
čl. 20 in priloga II, str. 339

↓ Akt o pristopu iz leta 1994,
čl. 29 in priloga I, str.194

- na Finskem:
osakeyhtiö/aktiebolag;
- na Švedskem:
aktiebolag;

↓ 78/855/EGS

- v Veliki Britaniji:
public companies limited by shares, and public companies limited by guarantee having
a share capital;

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)

2. Državam članicam ni treba uporabljati te direktive za zadruge, ki so ustanovljene kot ena od oblik družb iz odstavka 1. Če zakonodaja države članice uporabi to možnost, mora od teh družb zahtevati, da vključijo besedo «zadruga» v vseh dokumentih, navedenih v členu 5 Direktive ☒ [.../.../...] ☒.

3. Državam članicam ni treba uporabljati te direktive, kadar je ena ali več družb, ki se bodo pripojile ali bodo nehale obstajati, v stečajnem postopku, v postopku v zvezi s prenehanjem insolventnih družb, ali v podobnih postopkih.

↓ 78/855/EGS

POGLAVJE II

Ureditev združitve s pripojitvijo ene ali več družb k drugi družbi in za spojitev z ustanovitvijo nove družbe

Člen 2

Države članice določijo za družbe, za katere velja njihova nacionalna zakonodaja, pravila o ureditvi združitve s pripojitvijo ene ali več družb k drugi družbi in za spojitev z ustanovitvijo nove družbe.

Člen 3

1. V tej direktivi «združitev s pripojitvijo» pomeni postopek po katerem ena ali več družb preneha brez likvidacije in s katero se prenese na drugo družbo vso njihovo premoženje, sredstva in obveznosti, v zamenjavo za delnice prevzemne družbe, ki se izdajo delničarjem prevzete družbe ali družb, in za morebitno gotovinsko plačilo, ki ne presega 10 % nominalne vrednosti tako izdanih delnic, ali če nimajo nominalne vrednosti, njihove računovodske vrednosti.

2. Zakonodaja države članice lahko določi, da se sme združitev s pripojitvijo izvesti tudi, kadar je ena ali več prevzetih družb v likvidaciji, pod pogojem, da je ta možnost omejena na družbe, ki svojih sredstev še niso začele razdeljevati delničarjem.

Člen 4

1. V tej direktivi «spojitev z ustanovitvijo nove družbe» pomeni postopek po katerem nekaj družb preneha brez likvidacije in s katero se prenese na družbo, ki jo ustanavljajo, vso njihovo premoženje, sredstva in obveznosti, v zamenjavo za delnice nove družbe, ki se izdajo delničarjem, in za morebitno gotovinsko plačilo, ki ne presega 10 % nominalne vrednosti tako izdanih delnic, ali če te nimajo, njihove računovodske vrednosti.

2. Zakonodaja države članice lahko določi, da se sme spojitev z ustanovitvijo nove družbe izvesti tudi, kadar je ena ali več družb, ki bodo prenehale obstajati, v likvidaciji, pod pogojem, da je ta možnost omejena na družbe, ki svojih sredstev še niso začele razdeljevati delničarjem.

POGLAVJE III

Združitev s pripojitvijo

Člen 5

1. Upravni ali poslovodni organi družb, ki se združujejo, sestavijo pisni načrt združitve.

2. Načrt združitve mora opredeliti najmanj:

- (a) obliko, ime in sedež vsake od družb, ki se združujejo;
- (b) menjalno razmerje delnic in znesek vseh gotovinskih plačil;
- (c) pogoje v zvezi z dodelitvijo delnic v prevzemni družbi;
- (d) datum, od katerega imajo imetniki takih delnic pravico do udeležbe v dobičku in vse posebne pogoje, ki so povezani s to pravico;
- (e) datum, od katerega se transakcije prevzete družbe v računovodske namene obravnavajo kot posli prevzemne družbe;

- (f) pravice, ki jih prevzemna družba prenese na imetnike delnic katerim pripadajo posebne pravice, in na imetnike vrednostnih papirjev, ki niso delnice, ali ukrepe, ki so predlagani v zvezi z njimi;
- (g) vse posebne prednosti, priznane izvedencem iz člena 10(1), in članom upravnih, poslovodnih in nadzornih organov družb, ki se združujejo.

Člen 6

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)

Načrt združitve se mora objaviti tako, kakor je predpisano z zakonodajo posamezne države članice, v skladu s členom 3 Direktive [...] , za vsako od družb, ki se združujejo, najmanj en mesec pred datumom skupščine delničarjev, ki bo odločala o tem.

Člen 7

1. Za združitev je potrebna najmanj odobritev skupščine delničarjev vsake od družb, ki se združujejo. Zakonodaja držav članic določi, da je za odločitev potrebna najmanj dvotretjinska večina glasov, ki se nanaša bodisi na delnice bodisi na zastopani vpisani kapital.

Zakonodaja države članice lahko kljub temu predpiše, da zadošča navadna večina glasov, opredeljenih v odstavku 1, kadar je zastopana najmanj polovica vpisanega kapitala. Poleg tega se, kjer je to primerno, uporabljajo pravila, ki urejajo spremembe družbene pogodbe in statuta.

2. Kadar je več razredov delnic, mora skupščina delničarjev sprejeti odločitev v zvezi z združitvijo, tako da glasuje posebej vsaj za vsak razred delničarjev, katerih pravice so prizadete s transakcijo.

3. Odločitev iz odstavka 2 mora obsegati oboje, odobritev načrta združitve ter vse spremembe družbene pogodbe in statuta, ki so potrebne zaradi združitve.

Člen 8

↓ 78/855/EGS

Za združitev ni potrebno, da je z zakonodajo države članice zahtevana odobritev skupščine delničarjev prevzemne družbe, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) objava za prevzemno družbo, predvidena v členu 6, mora biti opravljena najmanj en mesec pred datumom, določenim za skupščino delničarjev na kateri se odloča o načrtu združitve družbe ali družb, ki se prevzemajo;
- (b) najmanj en mesec pred datumom, opredeljenim v točki (a), morajo imeti vsi delničarji prevzemne družbe pravico, da na registriranem sedežu prevzemne družbe natančno pregledajo dokumente iz člena 11(1);
- (c) eden ali več delničarjev prevzemne družbe, ki je imetnik minimalnega odstotka vpisanega kapitala, mora imeti pravico do zahteve, da se skliče skupščina delničarjev

prevzemne družbe, ki naj odloči, ali odobrava združitev; a minimalni odstotek ne sme biti določen na več kakor 5 %; vendar pa lahko države članice predvidijo izločitev delnic brez glasovalne pravice iz tega izračuna.

Člen 9

Upravni in poslovodni organi vsake od družb, ki se združujejo, sestavijo podrobno pisno poročilo, v katerem je pojasnjen načrt združitve ter so navedeni pravni in ekonomski razlogi zanje, še zlasti menjalno razmerje delnic.

Poročilo mora opisati tudi vse morebitne posebne težave, ki so nastale pri vrednotenju.

Člen 10

1. Eden ali več izvedencev, ki jih je imenovala ali odobrila sodna ali upravna oblast, za vsako od združujočih se družb, vendar neodvisno od njih, preveri načrt združitve in sestavi pisno poročilo delničarjem. Vendar lahko zakonodaja države članice predvidi imenovanje enega ali več neodvisnih izvedencev za vse družbe, ki se združujejo, če sodna ali upravna oblast opravi takšno imenovanje na skupno zahtevo teh družb. Takšni izvedenci so, odvisno od zakonodaje vsake države članice, lahko fizične osebe, pravne osebe, družbe ali podjetja.

2. V poročilu iz odstavka 1 morajo izvedenci v vsakem primeru podati mnenje ali je menjalno razmerje delnic pošteno in primerno. To mnenje mora najmanj:

- (a) navesti uporabljeno metodo ali metode za izračun predlaganega menjalnega razmerja delnic;
- (b) navesti, ali je takšna metoda oziroma so takšne metode primerne za obravnavani primer, navesti dobljene vrednosti pri uporabi vsake od teh metod in dati mnenje o relativni pomembnosti, pripisani takšnim metodam pri izračunu vrednosti o kateri se odloča.

Poročilo mora opisati tudi vse morebitne posebne težave, ki so nastale pri vrednotenju.

3. Vsak izvedenec ima pravico, da dobi od družb, ki se združujejo, ustrezne podatke in dokumentacijo ter da izpelje vse potrebne poizvedbe.

↓ 2007/63/ES čl. 2(1)

4. Proučitev načrta združitve in strokovno poročilo se ne zahtevata, če se vsi delničarji in imetniki drugih vrednostih papirjev z glasovalno pravico vseh družb, vključenih v združitev, s tem strinjajo.

↓ 78/855/EGS

Člen 11

1. Najmanj en mesec pred datumom, določenim za skupščino delničarjev, ki odloča o načrtu združitve, imajo vsi delničarji pravico, da na registriranem sedežu družbe pregledajo najmanj naslednje dokumente:

- (a) načrt združitve;
- (b) letne računovodske izkaze in letna poročila družb, ki se združujejo, za zadnja tri poslovna leta;
- (c) vmesno bilanco stanja sestavljeno na datum, ki ne sme biti starejši od datuma prvega dne treh mesecev, ki so pretekli pred datumom načrta združitve, če se zadnji letni računovodski izkaz nanaša na poslovno leto, ki je preteklo več kakor šest mesecev pred tem datumom;

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)

- (d) poročila upravnih in poslovnih organov družb, ki se združujejo, iz člena 9;

↓ 2007/63/ES čl. 2(2)
(prilagojeno)

- (e) po potrebi poročilo iz člena 10 (1) .

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)



2. Vmesna bilanca stanja iz odstavka 1(c), se sestavi z uporabo enakih metod in načrta kakor za zadnjo letno bilanco stanja.

Zakonodaja držav članic lahko kljub temu določi, da:

- (a) ni treba upoštevati najnovejšega popisa zalog;
- (b) se vrednotenje, prikazano v zadnji bilanci stanja, spremeni le toliko, da izraža vknjižbe v knjigovodskih evidencah; naslednje pa je vsekakor treba upoštevati:
 - periodično amortizacijo in rezervacije,
 - materialne spremembe v dejanski vrednosti, ki ni prikazana v knjigovodstvu.

3. Vsak delničar ima pravico, da na zahtevo brezplačno dobi celoten, ali če tako želi, delni prepis dokumentov, navedenih v odstavku 1.

Člen 12

Varstvo pravic zaposlenih v vsaki od družb, ki se združujejo, se ureja v skladu z Direktivo  2001/23/ES .

↓ 78/855/EGS

Člen 13

1. Zakonodajna držav članic mora predvideti ustrezen sistem za varstvo interesov upnikov družb, ki se združujejo, katerih zahtevki so starejšega datuma kakor objava načrta združitve in še niso zapadli do dneva te objave.
2. V ta namen zakonodajna držav članic določi najmanj to, da imajo taki upniki pravico pridobiti ustrezno varstvo, kadar je zaradi finančnega stanja družb, ki se združujejo, takšno varstvo nujno in kadar ga upniki še nimajo.
3. Takšno varstvo je lahko drugačno za upnike prevzemne družbe kakor za upnike prevzete družbe.

Člen 14

Za imetnike zadolžnic družb, ki se združujejo, se uporablja člen 13, razen kadar združitev odobri skupščina imetnikov zadolžnic, če je takšna skupščina predvidena po nacionalni zakonodaji, ali posamezni imetniki zadolžnic, vendar pa to ne vpliva na pravila, ki urejajo skupinsko uveljavljanje njihovih pravic.

Člen 15

Imetniki vrednostnih papirjev, ki niso delnice, katerim pripadajo posebne pravice, morajo imeti v prevzemni družbi najmanj enakovredne pravice tistim, ki so jih imeli v prevzemajoči se družbi, razen kadar spremembo teh pravic odobri skupščina imetnikov takih vrednostnih papirjev, če je po nacionalni zakonodaji takšna skupščina predvidena, ali če so jih odobrili imetniki takih vrednostnih papirjev posamezno, ali če imajo imetniki vrednostnih papirjev pravico, da njihove vrednostne papirje ponovno odkupi prevzemna družba.

Člen 16

1. Kjer zakonodajna držav članic ne predvideva sodnega ali upravnega preventivnega nadzora nad zakonitostjo združitve ali kjer tak nadzor ne obsega vseh pravnih dejanj, potrebnih za združitev, se v pravilni pravni obliki sestavita in overita zapisnik skupščine delničarjev, ki odloča o združitvi, in kjer je to primerno, pogodba o združitvi, ki sledi taki skupščini delničarjev. Kadar skupščinam delničarjev vseh družb, ki se združujejo, ni treba potrditi združitve, mora biti načrt združitve overjen in izdelan v pravilni pravni obliki.
2. Notar ali urad, pristojen za izdelavo in overovitev listin v pravilni pravni obliki, mora preveriti in overiti obstoj in veljavnost pravnih aktov ter formalnosti, ki jih potrebuje družba, za katero dela, in načrta združitve.

Člen 17

Zakonodaja držav članic določi datum, ko začne veljati združitev.

Člen 18

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)

1. Združitev se mora objaviti na način, predpisan z zakonodajo vsake države članice, v skladu s členom 3 Direktive [...] za vsako od družb, ki se združujejo.

2. Prezemna družba lahko sama opravi formalnosti v zvezi z objavo za prevzeto družbo ali družbe.

Člen 19

1. Združitev mora imeti *ipso iure* in sočasno naslednje posledice:

- (a) prenos vseh sredstev in obveznosti prevzete družbe, med prevzeto in prevzemno družbo ter glede tretjih oseb na prevzemno družbo;
- (b) delničarji prevzete družbe postanejo delničarji prevzemne družbe;
- (c) prevzeta družba preneha obstajati.

2. Nobena delnica prevzemne družbe se ne zamenja za delnice prevzete družbe, katere imetnik je bodisi:

- (a) prevzemna družba sama ali prek osebe, ki deluje v svojem imenu, vendar za njen račun;
ali
- (b) prevzeta družba sama ali prek osebe, ki deluje v svojem imenu, vendar za njen račun.

3. Odstavek 1 ne vpliva na zakonodajo držav članic, ki zahteva izpolnitev posebnih formalnosti, da se lahko opravi prenos nekaterih sredstev, pravic in obveznosti prevzete družbe na tretje osebe. Prezemna družba lahko izpolni te formalnosti sama, vendar lahko zakonodaja držav članic dovoljuje, da prevzeta družba nadaljuje izvajanje teh formalnosti v omejenem obdobju, ki pa razen v izjemnih primerih ne more biti določen za več kakor šest mesecev od dneva, ko je združitev začela veljati.

↓ 78/855/EGS

Člen 20

Zakonodaja držav članic predpiše najmanj pravila, ki urejajo civilno odgovornost članov upravnih in poslovnih organov te družbe do delničarjev prevzete družbe glede neprimerne ravnanja članov teh organov pri pripravi in izvajanju združitve.

Člen 21

Zakonodaja držav članic predpiše najmanj pravila, ki urejajo civilno odgovornost izvedencev, odgovornih za sestavo poročila za to družbo, navedenega v členu 10(1), do delničarjev prevzete družbe glede neprimerne ravnanja teh izvedencev pri izvajanju njihovih dolžnosti.

Člen 22

1. Zakonodaja držav članic lahko predpiše pravila za ničnost združitve samo v skladu z naslednjimi pogoji:

- (a) ničnost mora biti izrečena s sodno odločbo sodišča;
- (b) združitve, ki so začele veljati po členu 17, so lahko razglašene za nične le, če ni bilo nobenega sodnega ali upravnega preventivnega nadzora nad njihovo zakonitostjo, ali če niso bile sestavljene in overjene v pravilni pravni obliki, ali če se izkaže, da je sklep skupščine po notranjem pravu ničen ali izpodbojen;
- (c) ničnostne tožbe ni mogoče sprožiti več kakor šest mesecev po datumu, ko je združitev začela veljati za osebo, ki se sklicuje na ničnost, ali če so bile napake odpravljene;
- (d) kadar je napako, zaradi katere je združitev neveljavna, mogoče odpraviti, pristojno sodišče odobri časovno obdobje, v katerem morajo udeležene družbe napake odpraviti;

↓ 78/855/EGS (prilagojeno)

- (e) sodna odločba, s katero je združitev razglašena za neveljavno, se objavi tako, kakor je predpisano z zakonodajo vsake države članice, v skladu s členom 3 Direktive [...] ;
- (f) kadar zakonodaja države članice dovoljuje tretji osebi, pritožbo na tako sodbo, lahko to stori le v šestih mesecih od objave sodne odločbe tako, kakor je predpisano z Direktivo [...] ;
- (g) sodna odločba, s katero je združitev razglašena za nično, sama po sebi ne vpliva na veljavnost obveznosti, ki so bile sklenjene v breme ali korist prevzemne družbe in ki so nastale preden je bila sodba objavljena, in po datumu , ko je združitev začela veljati ;
- (h) družbe, ki so bile udeležene pri združitvi, so skupno in solidarno odgovorne za obveznosti prevzemne družbe, navedene v točki (g).

2. Z odstopanjem od odstavka 1(a) lahko zakonodaja države članice predvidi tudi možnost, da sklep o ničnosti združitve izda upravni organ, če je na takšen sklep dopustno vložiti pravno sredstvo na sodišču. Točka (b) in točke (d) do (h) se uporabljajo po analogiji za upravne organe. Ničnostne tožbe ni mogoče sprožiti več kakor šest mesecev po datumu , ko je združitev začela veljati .

3. Navedeno ne vpliva na zakonodajo držav članic o ničnosti združitve, ki bi bila razglašena po kakršnem koli drugem nadzoru zakonitosti, razen sodnega ali upravnega preventivnega nadzora zakonitosti.

POGLAVJE IV

Spojitev z ustanovitvijo nove družbe

Člen 23

1. Za spojitev z ustanovitvijo nove družbe se uporabljajo členi 5, 6, 7 in 9 do 22, vendar to ne posega v člena 11 in 12 Direktive [...] . Za ta namen «družbe, ki se spajajo» in «prevzeta družba» pomenijo družbe, ki bodo prenehale obstajati, «prevzemna družba» pa pomeni novo družbo.

Člen 5(2)(a) te direktive velja tudi za novo družbo.

2. Načrt spojitve, in če je tako določeno v posebnem dokumentu, družbeno pogodbo ali osnutek družbene pogodbe in statut ali osnutek statuta za novo družbo odobrijo skupščine delničarjev vsake od družb, ki bodo prenehale obstajati.

3. Državam članicam za ustanovitev nove družbe ni treba uporabiti pravil, ki urejajo preverjanje vsakega vložka, ki ni bil plačan v denarju, kakor je predpisano v členu 10 Direktive 77/91/EGS.

↓ 78/855/EGS

POGLAVJE V

Pripojitev ene družbe na drugo, ki je imetnica 90 % ali več njenih delnic

Člen 24

Države članice določijo za družbe, za katere je zavezujoče njihovo pravo, pravila za postopek, s katerim ena ali več družb preneha brez likvidacije, vsa njihova sredstva in obveznosti pa se prenesejo na drugo družbo, imetnico vseh njihovih delnic in drugih vrednostnih papirjev z glasovalno pravico na skupščini delničarjev. Za takšne postopke se uporabljajo določbe poglavja III, razen člena 5(2)(b), (c) in (d), členov 9 in 10, člena 11(1)(d) in (e), člena 19(1)(b) in členov 20 ter 21.

Člen 25

Državam članicam ni treba uporabiti člena 7 za postopke iz člena 24, če so izpolnjeni najmanj naslednji pogoji:

- (a) objava, predvidena v členu 6, se mora opraviti za vsako v postopku udeleženo družbo najmanj en mesec pred začetkom veljavnosti postopka;
- (b) najmanj en mesec pred začetkom veljavnosti postopka, morajo imeti vsi delničarji prevzemne družbe pravico, da na registriranem sedežu družbe pregledajo dokumente iz člena 11(1)(a), (b) in (c); uporabiti se mora člen 11(2) in (3);
- (c) Uporabiti se mora člen 8(c).

Člen 26

Države članice lahko uporabijo člena 24 in 25 za postopke, s katerimi ena ali več družb preneha brez likvidacije, vsa njihova sredstva in obveznosti pa se prenesejo na drugo družbo, če so vse delnice in drugi vrednostni papirji iz člena 24 družbe, ki se prevzema, v lasti prevzemne družbe in/ali oseb, imetnic teh delnic in vrednostnih papirjev v svojem imenu, vendar za račun te družbe.

Člen 27

Kadar gre za združitve, pri katerih je ena ali več družb pripojenih k drugi družbi, imetnici 90 % ali več, vendar ne vseh delnic in drugih vrednostnih papirjev vsake od teh družb, in imajo s tem glasovalno pravico na skupščini delničarjev, državam članicam ni treba zahtevati odobritve skupščine delničarjev prevzemne družbe za združitev, če so izpolnjeni najmanj naslednji pogoji:

- (a) objava, predvidena v členu 6, se mora v zvezi s prevzemno družbo opraviti najmanj en mesec pred datumom, določenim za skupščino delničarjev prevzete družbe ali družb, ki odločajo o načrtu pripojitve;
- (b) najmanj en mesec pred datumom iz točke (a), morajo imeti vsi delničarji prevzemne družbe pravico, da na registriranem sedežu družbe pregledajo dokumente iz člena 11(a), (b) in (c); uporabiti se mora člen 11(2) in (3);
- (c) Uporabiti se mora člen 8(c).

Člen 28

Državam članicam ni treba uporabiti členov 9, 10 in 11 za združitve po členu 27, če so izpolnjeni najmanj naslednji pogoji:

- (a) manjšinski delničarji družbe, ki se prevzema, morajo imeti pravico, da njihove delnice prevzame prevzemna družba;
- (b) če uveljavijo to pravico, morajo imeti pravico, da v vrednosti njihovih delnic prejmejo ustrezno plačilo;

- (c) če se glede takšnega plačila ne strinjajo, mora obstajati možnost, da znesek plačila določi sodišče.

Člen 29

Države članice lahko uporabijo člena 27 in 28 za postopke, s katerimi ena ali več družb preneha brez likvidacije, vsa njihova sredstva in obveznosti pa se prenesejo na drugo družbo, če je 90 % ali več, vendar ne vseh delnic in drugih vrednostnih papirjev prevzete družbe ali družb, navedenih v členu 27, v lasti prevzemne družbe in/ali oseb, imetnic teh delnic in vrednostnih papirjev v lastnem imenu, vendar za račun te družbe.

POGLAVJE VI

Drugi postopki, ki se obravnavajo kot združitve

Člen 30

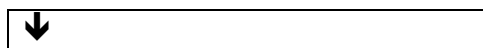
Kadar v enem od postopkov iz člena 2 zakonodaja države članice dovoljuje, da gotovinsko plačilo preseže 10 %, se uporabljata poglavji III in IV ter členi 27, 28 in 29.

Člen 31

Kadar zakonodaja države članice dovoljuje enega od postopkov iz členov 2, 24 in 30, in pri tem ne prenehajo obstajati vse prenesene družbe, se smiselno uporablja poglavje III razen člena 19(1)(c), poglavje IV ali poglavje V.

POGLAVJE VII

Končne določbe



Člen 32

Direktiva 78/855/EGS, kakor je bila spremenjena z akti, navedenim v delu A Priloge I, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge I.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi II.

Člen 33

Ta direktiva začne veljati 1. januarja 2009.

↓ 78/855/EGS čl. 33

Člen 34

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik



PRILOGA I

Del A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb (iz člena 32)

Direktiva Sveta 78/855/EGS
(UL L 295, 20.10.1978, str. 36)

Točka III.C Priloge I k Aktu o pristopu iz leta 1979
(UL L 291, 19.11.1979, str. 89)

Točka II.d) Priloge I k Aktu o pristopu iz leta 1985
(UL L 302, 15.11.1985, str. 157)

Točka XI.A.3 Priloge I k Aktu o pristopu iz leta
1994
(UL L 241, 29.8.1994, str. 194)

Točka 4.A.3 Priloge II k Aktu o pristopu iz leta
2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 338)

Direktiva Sveta 2006/99/ES
(UL L 363, 20.12.2006, str. 137)

samo glede sklicevanja na
Direktivo 78/855/EGS v členu 1 in
oddelku A.3 Priloge

Direktiva 2007/63/ES Evropskega parlamenta in
Sveta
(UL L 300, 17.11.2007, str. 47)

samo člen 2

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo (iz člena 32)

Direktiva	Roki za prenos
78/855/EGS	13. oktober 1981
2006/99/ES	1. januar 2007
2007/63/ES	31. december 2008

PRILOGA II

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 78/855/EGS	Ta direktiva
_____	Poglavje I
Poglavja I do VI	Poglavja II do VII
Členi 1 – 31	Členi 1 – 31
Člen 32	_____
_____	Člen 32
_____	Člen 33
Člen 33	Člen 34
_____	Priloga I
_____	Priloga II